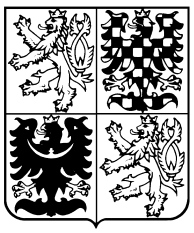

Sbírka zákonů a mezinárodních smluv

ČESKÁ REPUBLIKA

Zpřístupněna dne 16. května 2024

Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 120/2024 Sb.

Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

120

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

o sjednání Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 11. října 2023 byla v Praze podepsána Smlouva mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob[1]).

Se Smlouvou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Smlouvu ratifikoval.

Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 19 odst. 1 dne 1. května 2024.

České znění Smlouvy a ruské znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhlašují současně.

Ministr:
v z. JUDr. Smolek, Ph.D., LL.M., v. r.
vrchní ředitel sekce právní a konzulární

SMLOUVA

MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU REPUBLIKY UZBEKISTÁN O ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ A PRŮVOZU OSOB

Vláda České republiky a vláda Republiky Uzbekistán, dále společně označované jako „strany" a samostatně „strana",

vedeny úsilím rozvíjet vztahy partnerství mezi oběma státy a spolupráci mezi nimi v různých oblastech, včetně boje s nezákonnou migrací,

přesvědčeny, že zavedení stranami odsouhlasených zásad a norem upravujících postup při navracení, přijímání a předávání osob, které se nacházejí na území států stran v rozporu s platnými právními předpisy pro vstup a pobyt cizích občanů a osob bez státního občanství, je důležitou součástí regulace migračních procesů a přínosem pro boj s nezákonnou migrací,

respektujíce vnitrostátní právní předpisy a přijaté mezinárodní závazky států stran,

se dohodly na níže uvedeném:

Článek 1
Definice

Pro účely této smlouvy se rozumí:

1) *„readmisí"* – navracení občanů státu žádané strany, občanů třetích států nebo osob bez státního občanství, u nichž byl zjištěn nelegální vstup nebo pobyt na území státu žádající strany, žádající stranou a jejich přijetí žádanou stranou v souladu s ustanoveními této smlouvy;
2) *„žádající strana"* – strana, která podává žádost o readmisi podle článku 5 této smlouvy nebo žádost o průvoz podle článku 12 této smlouvy;
3) *„žádaná strana"* – strana, které je adresována žádost o readmisi podle článku 5 této smlouvy nebo žádost o průvoz podle článku 12 této smlouvy;
4) *„občanem třetího státu"* – osoba, která má jiné státní občanství než občanství států stran;
5) *„osobou bez státního občanství"* – osoba, která nemá občanství států stran a nemá žádný důkaz o státním občanství jiného státu;
6) *„povolením k pobytu"* – povolení jakéhokoliv druhu vydané příslušnými orgány stran, které opravňuje osobu k pobytu na území států stran, s výjimkou povolení k dočasnému pobytu v souvislosti s vyřizováním žádosti o udělení azylu nebo žádosti o vydání povolení k pobytu;

7) *„vízem"* – povolení vydané příslušnými orgány stran, které se vyžaduje pro vstup na území nebo průjezd přes území států stran, s výjimkou letištního průjezdního víza;

8) *„průvozem"* – průjezd občanů třetích států nebo osob bez státního občanství přes území státu žádané strany na cestě ze státu žádající strany do státu určení;

9) *„příslušným orgánem"* – orgán státu strany, uvedený v protokolu k provádění této smlouvy, který je odpovědný za provádění této smlouvy;

10) *„osobními údaji"* – jakákoliv informace přijatá stranami pro účely provádění této smlouvy vztahující se k určené nebo na základě této informace určitelné fyzické osobě.

Článek 2
Readmise občanů států stran

1. Žádaná strana převezme na žádost žádající strany v rámci této smlouvy zpět na území svého státu osobu, která nesplňuje nebo přestala splňovat podmínky pro vstup nebo pobyt na území státu žádající strany, pokud je zjištěno, že je občanem státu žádané strany.

2. Žádaná strana současně s osobami uvedenými v odstavci 1 tohoto článku převezme zpět jejich:

   – nezletilé svobodné děti, bez ohledu na místo jejich narození nebo jejich občanství, pokud nemají nezávislé právo pobytu na území státu žádající strany;

   – manžely nebo manželky, kteří mají odlišné státní občanství, za předpokladu, že mají právo na vstup a pobyt na území státu žádané strany nebo toto právo získají, pokud nemají nezávislé právo pobytu na území státu žádající strany.

3. Žádaná strana v případě potřeby vydá osobě, jejíž readmise byla schválena, bez ohledu na její vůli, cestovní doklad s minimální dobou platnosti 6 měsíců, a to do 7 kalendářních dnů ode dne schválení převzetí této osoby. Pokud z právních nebo věcných důvodů nelze dotčenou osobu předat v době platnosti cestovního dokladu, žádaná strana do 14 kalendářních dnů prodlouží platnost cestovního dokladu nebo v případě potřeby vydá nový cestovní doklad se stejnou dobou platnosti. Pokud žádaná strana do 14 kalendářních dnů nevydá nový cestovní doklad nebo neprodlouží jeho platnost, žádaná strana souhlasí s použitím dokladu, jehož platnost skončila.

Článek 3
Readmise občanů třetích států a osob bez státního občanství

1. Žádaná strana převezme na žádost žádající strany v rámci této smlouvy zpět na území svého státu občana třetího státu nebo osobu bez státního občanství, kteří nesplňují nebo přestali splňovat podmínky pro vstup nebo pobyt na území státu žádající strany, pokud jsou poskytnuty důkazy, že tato osoba:

   1) nelegálně vstoupila na území státu jedné strany přímo z území státu druhé strany; nebo

   2) byla v době vstupu držitelem platného povolení k pobytu nebo statusu osoby bez státní příslušnosti vydaného žádanou stranou; nebo

   3) byla v době vstupu držitelem platného víza vydaného žádanou stranou a vstoupila na území státu žádající strany přímo z území státu žádané strany.

2. Readmisní závazek podle odstavce 1 tohoto článku se neuplatní, jestliže

   1) se občan třetího státu nebo osoba bez státního občanství nacházeli pouze v tranzitním prostoru mezinárodního letiště na území státu žádané strany; nebo

   2) žádající strana vydala občanu třetího státu nebo osobě bez státního občanství vízum či povolení k pobytu před vstupem nebo po vstupu na území svého státu, ledaže

      – tato osoba je držitelem víza nebo povolení k pobytu vydaného žádanou stranou s delší dobou platnosti; nebo

      – vízum nebo povolení k pobytu vydané žádající stranou bylo získáno na základě padělaných dokladů;

   3) občan třetího státu nebo osoba bez státního občanství nepotřebuje vízum pro vstup na území státu žádající strany.

3. Po obdržení kladné odpovědi žádané strany na žádost o readmisi vydá žádající strana osobě, jejíž readmise byla schválena, cestovní doklad uznávaný žádanou stranou.

Článek 4
Readmise, k níž došlo omylem

Žádající strana přijme zpět osobu převzatou žádanou stranou, je-li do 3 měsíců po jejím předání zjištěno, že nebyly splněny podmínky stanovené v článcích 2 nebo 3 této smlouvy. V těchto případech se použijí obdobně procesní ustanovení této smlouvy a žádaná strana předá všechny dostupné informace týkající se totožnosti a občanství osoby, která má být přijata zpět.

Článek 5
Žádost o readmisi

1. Aniž by byl dotčen odstavec 2 tohoto článku, vyžaduje každé předání osoby, která má být převzata zpět na základě některého ze závazků uvedených v článcích 2 a 3 této smlouvy, podání žádosti o readmisi příslušnému orgánu žádané strany.

2. Žádost o readmisi není nutná, jestliže občan státu strany, který má být převzat zpět, je držitelem platného cestovního dokladu nebo dokladu totožnosti. Žádost o readmisi není nutná, jestliže občan třetího státu nebo osoba bez státního občanství, kteří mají být převzati zpět, jsou držiteli platného cestovního dokladu a rovněž držiteli platného víza, povolení k pobytu nebo statusu osoby bez státní příslušnosti vydaných žádanou stranou.

3. Žádost o readmisi obsahuje zejména:

   1) veškeré dostupné údaje o osobě, která má být převzata zpět, v souladu s protokolem k provádění této smlouvy;

   2) důkazní prostředky podle článku 6 nebo 7 této smlouvy.

4. Žádost o readmisi by měla v případě potřeby také obsahovat:

   1) prohlášení, že osoba, která má být předána, může potřebovat pomoc či zdravotní péči;

2) informaci o jakýchkoliv jiných ochranných a bezpečnostních opatřeních, včetně opatření na ochranu veřejného zdraví, která mohou být v konkrétním případě předání nezbytná.

Článek 6
Důkazní prostředky státního občanství

1. Státní občanství podle článku 2 odstavce 1 této smlouvy lze prokázat alespoň jedním z dokladů uvedených v příloze 1 této smlouvy, a to i v případě, že jejich platnost skončila. Při předložení těchto dokladů si strany státní občanství vzájemně uznají bez dalšího ověřování.

2. Není-li možné předložit ani jeden z dokladů uvedených v příloze 1 této smlouvy, státní občanství podle článku 2 odstavce 1 této smlouvy je možné prokázat alespoň jedním z dokladů uvedených v příloze 2 této smlouvy, a to i v případě, že jejich platnost skončila. Při předložení těchto dokladů považují strany státní občanství za prokázané, pokud nelze prokázat opak.

3. Státní občanství nelze prokázat padělanými doklady.

4. Není-li možné předložit ani jeden z dokladů uvedených v přílohách 1 a 2 této smlouvy, diplomatické zastoupení nebo konzulární úřad žádané strany po obdržení žádosti o readmisi od příslušného orgánu žádající strany neodkladně přijme odpovídající opatření ke zjištění občanství osoby, která má být převzata zpět.

Článek 7
Prostředky k prokázání splnění podmínek pro readmisi občanů třetích států nebo osob bez státního občanství

1. Splnění podmínek pro readmisi občana třetího státu nebo osoby bez státního občanství podle článku 3 odstavce 1 této smlouvy lze prokázat předložením alespoň jednoho z dokumentů uvedených v příloze 3 této smlouvy. Při předložení těchto důkazních prostředků strany uznají splnění podmínek za prokázané bez dalšího ověřování.

2. Splnění podmínek pro readmisi občana třetího státu nebo osoby bez státního občanství podle článku 3 odstavce 1 této smlouvy lze nepřímo prokázat předložením alespoň jednoho z dokumentů uvedených v příloze 4 této smlouvy. Při předložení těchto důkazních prostředků strany považují splnění podmínek za prokázané, pokud nelze prokázat opak.

3. Splnění podmínek pro readmisi nelze prokázat padělanými doklady.

Článek 8
Lhůty pro podání a posouzení žádostí o readmisi

1. Žádost o readmisi se podává příslušnému orgánu žádané strany ve lhůtě nepřesahující 6 měsíců ode dne, kdy se příslušný orgán žádající strany dozvěděl, že občan třetího státu nebo osoba bez státního občanství nesplňují nebo přestali splňovat podmínky pro vstup nebo pobyt. Pokud existují překážky pro podání žádosti ve stanovené lhůtě, lhůta se na základě odůvodněné žádosti prodlouží na dobu, než tyto překážky odpadnou.

2. Žádaná strana odpoví na žádost o readmisi bez zbytečného odkladu, v každém případě do 30 kalendářních dnů ode dne doručení této žádosti. Pokud existují překážky pro odpověď na žádost ve stanovené lhůtě, lhůta se na základě odůvodněné žádosti prodlouží až na 60 kalendářních dnů.

3. Pokud není ve lhůtách uvedených v odstavci 2 tohoto článku zaslána žádná odpověď, považuje se žádost o readmisi za schválenou.

4. Důvody pro odmítnutí žádosti o readmisi je třeba sdělit žádající straně.

Článek 9
Lhůty readmise

1. Pokud se příslušné orgány stran v konkrétním případě nedohodnou jinak, uskuteční se předání osob, s jejichž zpětným převzetím dala žádaná strana souhlas, do 30 dnů ode dne doručení tohoto souhlasu žádající straně.

2. Lhůta uvedená v odstavci 1 tohoto článku může být prodloužena, jestliže zmíněné osoby nemohly být předány příslušným orgánům žádané strany z důvodu vzniku okolností objektivně bránících návratu, včetně těžké nemoci osoby, která má být předána, nebo pokud nelze včas zjistit místo jejího pobytu na území státu žádající strany.

Článek 10
Způsoby předání a přepravy

1. Příslušné orgány stran se před předáním osoby, která má být převzata zpět, písemně předem dohodnou na dni předání, místě překročení státních hranic, případném doprovodu a ostatních otázkách týkajících se předání.

2. Pro předání osoby, která má být převzata zpět, lze využít leteckou či pozemní dopravu.

3. Jestliže osoba, která má být převzata zpět, potřebuje pomoc či zdravotní péči vzhledem ke svému zdraví nebo věku nebo pokud jsou třeba jiná ochranná nebo bezpečnostní opatření, předání se uskuteční s doprovodem. Doprovázející osoby jsou osvobozeny od povinnosti mít letištní průjezdní vízum.

Článek 11
Zásady průvozu

1. Žádaná strana povolí průvoz občanů třetích států nebo osob bez státního občanství, je-li zajištěna další cesta těchto osob přes území dalších průvozních států a převzetí ve státě určení.

2. Žádaná strana může průvoz odmítnout,

   1) pokud občanu třetího státu nebo osobě bez státního občanství hrozí ve státě určení nebo jiném průvozním státě nebezpečí mučení, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu, trest smrti nebo pronásledování na základě rasy, náboženského vyznání, národnosti, příslušnosti k určité sociální skupině či politického přesvědčení; nebo

2) pokud může být občan třetího státu nebo osoba bez státního občanství ve státě žádané strany nebo jiném průvozním státě předmětem trestního stíhání nebo postihu; nebo

3) z důvodů ochrany veřejného zdraví, vnitřní bezpečnosti, veřejného pořádku nebo jiných národních zájmů státu žádané strany.

3. Žádaná strana může odvolat jakékoli udělené povolení, nastanou-li nebo vyjdou-li následně najevo okolnosti uvedené v odstavci 2 tohoto článku, které brání uskutečnění průvozu, nebo není-li již zajištěna další cesta přes území jiných průvozních států či převzetí státem určení. V tomto případě přijme žádající strana neodkladně státního příslušníka třetího státu nebo osobu bez státního občanství zpět.

Článek 12
Postup při průvozu

1. Žádost o průvoz se podává písemně příslušnému orgánu žádané strany nejpozději 10 kalendářních dnů před předpokládaným začátkem průvozu a obsahuje následující informace:

   1) způsob průvozu, trasu průvozu, případné další průvozní státy a stát určení;

   2) veškeré dostupné údaje o provážené osobě;

   3) předpokládané místo překročení státních hranic, čas předání a případné použití doprovodu;

   4) prohlášení žádající strany, že z jejího hlediska jsou splněny podmínky podle článku 11 odstavce 1 této smlouvy a že jí nejsou známy žádné důvody pro odmítnutí průvozu podle článku 11 odstavce 2 této smlouvy.

2. Příslušné orgány žádané strany do 5 pracovních dnů po obdržení takové žádosti písemně vyrozumí příslušné orgány žádající strany o souhlasu s průvozem, potvrdí místo překročení státních hranic a předpokládaný čas předání osoby, nebo je vyrozumí o tom, že průvoz odmítají, a o důvodech tohoto odmítnutí.

3. Probíhá-li průvoz letecky, jsou provážená osoba a členové případného doprovodu osvobozeni od povinnosti získat průjezdní víza.

4. Příslušné orgány žádané strany poskytují při průvozech asistenci, a to zejména dohledem nad provážejícími osobami a poskytnutím odpovídajícího zázemí.
   V případě, že průvoz osoby není možné uskutečnit letecky, příslušné orgány žádající strany předají provážejícími osobu na hraničním přechodu příslušným orgánům žádané strany. Příslušné orgány žádané strany zajistí předání osoby státu určení nebo dalšímu průvoznímu státu.

5. Členové doprovodu žádající strany mají u sebe kopii dokumentu potvrzujícího souhlas žádané strany s průvozem. Členové doprovodu žádající strany nevykonávají žádné pravomoci na území státu žádané strany a nejsou ozbrojeni.

Článek 13
Náklady

Veškeré náklady vzniklé v souvislosti s readmisí a průvozem podle článku 2 odstavce 1, článku 3 odstavce 1 a článku 11 odstavce 1 této smlouvy až na hraniční přechod na hranicích státu určení,

stejně tak jako náklady žádané strany související s návratem osob v souladu s článkem 4 této smlouvy nese žádající strana.

Náklady na vydání cestovního dokladu nese strana, která tento doklad vydává.

Článek 14
Ochrana osobních údajů

Osobní údaje jsou předávány pouze v případě, kdy je to nezbytné k provádění této smlouvy příslušnými orgány stran. Příslušné orgány stran se při předávání, zpracovávání a využívání osobních údajů řídí vnitrostátními právními předpisy.

Zároveň se použijí tyto zásady:

1) Osobní údaje musí být shromažďovány ke konkrétnímu, vymezenému a oprávněnému účelu, který se týká provádění této smlouvy, a příslušný orgán přijímající osobní údaje je nesmí dále zpracovávat způsobem, který je s tímto účelem neslučitelný.

2) Osobní údaje musí být přiměřené, podstatné a nepřesahující míru s ohledem na účel, pro který jsou shromažďovány a/nebo dále zpracovávány. Předávané osobní údaje mohou především zahrnovat pouze následující:

   - údaje o zpět přebírané nebo provážené osobě (jména, příjmení, jiná používaná jména nebo jména, pod nimiž je osoba známa, anebo přezdívky, pohlaví, stav, datum a místo narození, současná a všechna předcházející státní občanství);
   - údaje o cestovním pasu, průkazu totožnosti nebo řidičském průkazu a dalších dokladech totožnosti nebo cestovních dokladech (číslo, doba platnosti, datum vydání, vydávající orgán, místo vydání);
   - zastávky a trasu cesty;
   - jiné informace potřebné k identifikaci zpět přebírané nebo provážené osoby, nebo k prověření splnění požadavků pro readmisi nebo průvoz podle této smlouvy, a dále k zajištění readmise nebo průvozu osoby.

3) Osobní údaje musí být přesné a musí být podle potřeby aktualizovány.

4) Osobní údaje nesmí být uchovávány v podobě, která umožňuje identifikaci osob na základě těchto údajů, déle, než je nezbytné pro účel, pro který byly shromážděny nebo pro který jsou dále zpracovávány.

5) Příslušný orgán předávající osobní údaje a příslušný orgán přijímající osobní údaje učiní všechna potřebná opatření k zajištění případných oprav, výmazů nebo blokování osobních údajů, pokud jejich zpracování není v souladu s ustanoveními tohoto článku, zejména pokud údaje nejsou přiměřené, podstatné nebo přesné vzhledem k účelu jejich zpracování nebo přesahují rámec tohoto účelu. To zahrnuje oznámení jakékoli opravy, výmazu nebo blokování takových údajů druhé straně.

6) Příslušný orgán přijímající osobní údaje na požádání informuje příslušný orgán předávající osobní údaje o použití předaných údajů a výsledcích tím dosažených.

7) Osobní údaje je možné předávat pouze příslušným orgánům. Další předávání jiným

orgánům vyžaduje předchozí písemný souhlas příslušného orgánu předávajícího osobní údaje.

8) Příslušný orgán předávající osobní údaje a příslušný orgán přijímající osobní údaje jsou povinny vést písemnou evidenci předání a převzetí osobních údajů.

9) Osoba, jejíž údaje se předávají, má právo požádat a obdržet informace o předaných údajích v souladu s vnitrostátními právními předpisy státu strany, která byla o poskytnutí takové informace požádána.

Článek 15
Protokol k provádění smlouvy

Strany uzavřou protokol k provádění této smlouvy, který bude zejména obsahovat:

1) formuláře žádostí o readmisi a průvoz podle článku 5 a 12 této smlouvy;
2) příslušné orgány odpovědné za provádění této smlouvy, včetně způsobu jejich vzájemné komunikace;
3) hraniční přechody států stran, které budou používány k provádění této smlouvy;
4) podrobný rozpis nákladů podle článku 13 této smlouvy a způsoby jejich hrazení.

Článek 16
Vztah k jiným mezinárodním smlouvám

Touto smlouvou nejsou dotčena práva a závazky států stran vyplývající z jiných mezinárodních smluv, jimiž jsou vázány.

Článek 17
Řešení sporů

Jakékoliv spory týkající se výkladu nebo provádění ustanovení této smlouvy budou řešeny jednáním a konzultacemi mezi stranami.

Článek 18
Změny smlouvy

Strany se mohou dohodnout na změnách a doplněních této smlouvy, které budou její nedílnou součástí, budou tvořit samostatné protokoly a vstoupí v platnost v souladu s postupem stanoveným v článku 19 této smlouvy.

Článek 19
Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva vstoupí v platnost první den druhého měsíce následujícího po obdržení pozdějšího písemného oznámení zaslaného diplomatickou cestou, kterým se strany vzájemně informují o splnění vnitrostátních právních postupů požadovaných pro vstup této smlouvy v platnost.

2. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a její platnost končí po uplynutí 6 měsíců ode dne, kdy je jedné straně diplomatickou cestou doručeno písemné oznámení druhé strany o jejím záměru ukončit platnost smlouvy.

Dáno v Praze dne 11. října 2023 ve dvou vyhotoveních v českém, uzbeckém, ruském a anglickém jazyce, přičemž všechny texty jsou stejně autentické. V případě jakýchkoliv rozdílností ve výkladu ustanovení této smlouvy má přednost ruský text.

Za vládu České republiky	Za vládu Republiky Uzbekistán
Vít Rakušan v. r.	Bakhromjon Aloyev v. r.
ministr vnitra	náměstek ministra zahraničních věcí

Příloha 1

Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

SEZNAM DŮKAZNÍCH PROSTŘEDKŮ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ

(článek 6 odstavec 1 této smlouvy)

Pro Českou republiku

- cestovní doklad jakéhokoli druhu (cestovní pas, diplomatický pas, služební pas, cestovní průkaz);
- občanský průkaz České republiky.

Pro Republiku Uzbekistán:

- diplomatický pas;
- pas občana Republiky Uzbekistán;
- biometrický pas občana Republiky Uzbekistán;
- biometrický pas občana Republiky Uzbekistán pro výjezd do zahraničí;
- rodný list (pro děti mladší 16 let);
- průkaz občana Republiky Uzbekistán mladšího 16 let;
- průkaz totožnosti ID karta občana Republiky Uzbekistán;
- certifikát pro návrat do Republiky Uzbekistán.

Příloha 2

Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

OBECNÝ SEZNAM DŮKAZNÍCH PROSTŘEDKŮ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ

(článek 6 odstavec 2 této smlouvy)

- kopie jakéhokoliv z dokladů uvedených v příloze 1 této smlouvy;
- osvědčení o státním občanství nebo jeho kopie;
- námořnická knížka nebo její kopie;
- řidičský průkaz nebo jeho kopie;
- rodný list nebo jeho kopie;
- jakýkoliv úřední dokument, který zmiňuje nebo naznačuje státní občanství, nebo jeho kopie;
- zaměstnanecký průkaz nebo jeho kopie;
- výpovědi svědků;
- výpověď dotčené osoby;
- v případě občanů Republiky Uzbekistán průkaz vojenské služby, osvědčení o vojenské službě, vojenská knížka, vojenský průkaz totožnosti nebo jejich kopie;
- v případě občanů České republiky vojenská knížka nebo vojenský průkaz nebo jejich kopie;
- v případě občanů České republiky dále občanský průkaz Československé republiky, Československé socialistické republiky nebo České a Slovenské Federativní Republiky s vyznačeným státním občanstvím České republiky;
- jakýkoliv jiný doklad, který může napomoci zjištění občanství států stran.

Příloha 3

Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

SEZNAM PROSTŘEDKŮ K PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ PODMÍNEK PRO READMISI OBČANŮ TŘETÍCH STÁTŮ A OSOB BEZ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ

(článek 7 odstavec 1 této Smlouvy)

- platné vízum a/nebo povolení k pobytu vydané státem žádané strany;
- vstupní/výstupní razítka státu žádané strany v cestovním dokladu dotčené osoby nebo jiný důkaz vstupu/výstupu;
- mezinárodní letenky a jízdenky na vlak a autobus vydané na jméno, které dosvědčují trasu cesty dotčené osoby z území státu žádané strany přímo na území státu žádající strany;
- seznamy cestujících z letadla, vlaku nebo autobusu, které dosvědčují trasu cesty dotčené osoby z území státu žádané strany přímo na území státu žádající strany;
- úřední výpověď učiněná pracovníkem orgánu ochrany hranic státu žádající strany dosvědčující, že dotčená osoba vstoupila na území státu žádající strany přímo z území státu žádané strany;
- pro Republiku Uzbekistán – biometrický cestovní doklad vydaný osobě bez státního občanství;
- pro Českou republiku – cestovní doklad vydaný osobě bez státního občanství.

Příloha 4

Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob

OBECNÝ SEZNAM NEPŘÍMÝCH PROSTŘEDKŮ K PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ PODMÍNEK PRO READMISI OBČANŮ TŘETÍCH STÁTŮ A OSOB BEZ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ

(článek 7 odstavec 2 této Smlouvy)

- kopie jakéhokoliv z dokladů uvedených v příloze 3 této smlouvy;
- mezinárodní jízdenky;
- dokumenty, potvrzení a účty jakéhokoli druhu (např. hotelové účty, objednací průkazy k lékaři/zubaři, průkazy opravňující ke vstupu do veřejných/soukromých institucí, smlouvy o nájmu vozu, stvrzenky z kreditní karty atd.), které jasně ukazují, že dotčená osoba pobývala na území státu žádané strany;
- úřední výpověď dotčené osoby v soudním nebo správním řízení;
- úřední výpověď svědka, který je schopen potvrdit, že dotyčná osoba překročila hranice;
- informace prokazující, že dotčená osoba využila služby průvodce nebo cestovní kanceláře.

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН О РЕАДМИССИИ И ТРАНЗИТЕ ЛИЦ

Правительство Чешской Республики и Правительство Республики Узбекистан, далее совместно именуемые «Стороны» и отдельно «Сторона»,

руководствуясь стремлением к развитию партнерских отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в вопросах борьбы с незаконной миграцией,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территориях государств Сторон в нарушение действующего законодательства, определяющего въезд, пребывание и проживание иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, вкладом в борьбу с незаконной миграцией,

учитывая национальные законодательства и принятые международные обязательства государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) «*реадмиссия*» – возвращение Запрашивающей Стороной и принятие Запрашиваемой Стороной граждан государства Запрашиваемой Стороны, граждан третьих государств или лиц без гражданства, которые незаконно въехали, пребывают или проживают на территории государства Запрашивающей Стороны, в соответствии с положениями настоящего Соглашения;

2) «*Запрашивающая Сторона*» – Сторона, которая направляет ходатайство о реадмиссии в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения или о транзите в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения;

3) «*Запрашиваемая Сторона*» – Сторона, в адрес которой направляется ходатайство о реадмиссии в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения или о транзите в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения;

4) «*гражданин третьего государства*» – лицо, имеющее иное гражданство, чем гражданство государств Сторон;

5) «лицо без гражданства» – лицо, не имеющее гражданства государств Сторон и не имеющее доказательства принадлежности к гражданству иного государства;

6) «разрешение на проживание» – разрешение любого вида, выданное компетентными органами Сторон, предоставляющее лицу право проживать на территории государств Сторон, за исключением временного разрешения в связи с процедурой рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища или о выдаче разрешения на проживание;

7) «*виза*» – разрешение, выданное компетентными органами Сторон, которое необходимо для въезда на территорию или транзита через территорию государств Сторон, за исключением аэропортной транзитной визы;

8) «*транзит*» – проезд граждан третьих государств или лиц без гражданства через территорию государства Запрашиваемой Стороны по пути следования из государства Запрашивающей Стороны в государство назначения;

9) «*компетентный орган*» – орган государства Стороны, предусмотренный в Протоколе по реализации настоящего Соглашения, на который возлагается ответственность за реализацию настоящего Соглашения;

10) «*персональные данные*» – любая информация, полученная Сторонами для реализации настоящего Соглашения, относящаяся к определенному или определяемому на основании такой информации физическому лицу.

Статья 2
Реадмиссия граждан государств Сторон

1. Запрашиваемая Сторона по ходотайству Запрашивающей Стороны в рамках настоящего Соглашения принимает на территории своего государства лицо, которое не выполняет или перестает выполнять условия въезда, пребывания или проживания на территории государства Запрашивающей Стороны, если установлено, что данное лицо является гражданином государства Запрашиваемой Стороны.

2. Одновременно с реадмиссией лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Запрашиваемая Сторона осуществляет реадмиссию их:

   – не состоящих в браке несовершеннолетних детей, независимо от их места рождения или гражданства, если они не имеют независимого права на пребывание или проживание на территории государства Запрашивающей Стороны;

   – супругов, имеющих другое гражданство, если они имеют право на въезд, пребывание и проживание на территории государства Запрашиваемой Стороны или данное право будет ими получено, и они не имеют независимого права на пребывание и проживание на территории государства Запрашивающей Стороны.

3. Запрашиваемая Сторона, независимо от волеизъявления лица, реадмиссия которого была согласована, выдает при необходимости в течение 7 календарных дней после даты достижения согласия с реадмиссией необходимый для возвращения этого лица проездной документ, срок действия которого составляет не менее 6 месяцев. Если по юридическим или фактическим причинам указанное лицо не может быть передано в течение срока действия проездного документа, Запрашиваемая Сторона в течение 14 календарных дней продлевает срок действия проездного документа или, при необходимости, выдает новый проездной документ с тем же сроком действия. Если в течение 14 календарных дней Запрашиваемая Сторона не выдала нового проездного документа и не продлила срок его действия, то Запрашиваемая Сторона должна принять просроченный документ.

Статья 3
Реадмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Запрашиваемая Сторона по ходатайству Запрашивающей Стороны в рамках настоящего Соглашения, принимает на территории своего государства гражданина третьего государства или лицо без гражданства, которые не выполняют или перестают выполнять условия въезда, пребывания или проживания на территории государства Запрашивающей Стороны, если представлены доказательства того, что такое лицо:

   1) незаконно въехало на территорию государства одной Стороны непосредственно с территории государства другой Стороны; или

   2) на момент въезда имеет действительное разрешение на проживание или статус лица без гражданства, предоставленные Запрашиваемой Стороной; или

   3) на момент въезда имеет действительную визу, выданную Запрашиваемой Стороной, и въехало на территорию государства Запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства Запрашиваемой Стороны.

2. Обязательство в отношении реадмиссии, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется, если:

   1) гражданин третьего государства или лицо без гражданства находились исключительно в транзитной зоне международного аэропорта на территории государства Запрашиваемой Стороны; или

   2) Запрашивающая Сторона выдала гражданину третьего государства или лицу без гражданства визу или разрешение на проживание, до или после въезда на территорию своего государства, за исключением следующих случаев:

      – данное лицо имеет визу или разрешение на проживание, которые выданы Запрашиваемой Стороной и имеют более длительный срок действия; или

      – виза или разрешение на проживание, которые выданы Запрашивающей Стороной, были получены с помощью поддельных документов;

   3) гражданин третьего государства или лицо без гражданства не нуждаются в визе для въезда на территорию государства Запрашивающей Стороны.

3. После того, как Запрашиваемая Сторона даст положительный ответ на ходатайство о реадмиссии, Запрашивающая Сторона выдает лицу, реадмиссия которого была согласована, проездной документ, признаваемый Запрашиваемой Стороной.

Статья 4
Ошибочная реадмиссия

Запрашивающая Сторона принимает обратно лицо, которое было принято Запрашиваемой Стороной, если в течение 3 месяцев после даты передачи данного лица установлено, что не были соблюдены требования, содержащиеся в статьях 2 или 3 настоящего Соглашения. В таких случаях применяются процессуальные положения настоящего Соглашения, с учетом необходимых изменений, и Запрашиваемая Сторона передает всю имеющуюся информацию о личности и гражданстве лица, подлежащего возврату.

Статья 5
Ходатайство о реадмиссии

1. Без ущерба для пункта 2 настоящей статьи, для любой передачи лица, подлежащего реадмиссии на основе одного из обязательств, предусмотренных статьями 2 и 3 настоящего Соглашения, необходимо направление ходатайства о реадмиссии в компетентный орган Запрашиваемой Стороны.

2. Ходатайство о реадмиссии не требуется, если подлежащий реадмиссии гражданин государства Стороны имеет действительный проездной документ или документ удостоверяющий личность. Ходатайство о реадмиссии не требуется, если подлежащий реадмиссии гражданин третьего государства или лицо без гражданства имеет действительный проездной документ, а также действительную визу, разрешение на проживание или статус лица без гражданства, выданные Запрашиваемой Стороной.

3. Ходатайство о реадмиссии должно содержать в частности:

   1) все имеющиеся сведения о лице, подлежащем реадмиссии, в соответствии с Протоколом по реализации настоящего Соглашения;

   2) доказательства, в соответствии со статьей 6 или 7 настоящего Соглашения.

4. Там, где это необходимо, ходатайство о реадмиссии также должно содержать следующее:

   1) заявление, свидетельствующее о том, что подлежащее передаче лицо может нуждаться в помощи или медицинском уходе;

   2) сведения о любых других мерах по защите или обеспечению безопасности, в том числе охране общественного здоровья, которые могут оказаться необходимыми в случае передачи.

Статья 6
Доказательства наличия гражданства

1. Наличие гражданства в соответствии с пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения может быть установлено на основании хотя бы одного из документов, перечисленных в приложении № 1 к настоящему Соглашению, даже если срок его действия истек. В случае предъявления таких документов Стороны взаимно признают гражданство без дальнейшей проверки.

2. Если ни один из документов, упомянутых в приложении № 1 к настоящему Соглашению, не может быть представлен, гражданство в соответствии с пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения может быть установлено на основании хотя бы одного из документов, перечисленных в приложении № 2 к настоящему Соглашению, даже если срок действия этого документа истек. В случае предъявления таких документов Стороны взаимно считают наличие гражданства установленным, если не докажут обратного.

3. Гражданство не может быть установлено на основании поддельных документов.

4. Если ни один из документов, перечисленных в приложениях № 1 и № 2 к настоящему Соглашению, не может быть представлен, дипломатическое представительство или консульское учреждение Запрашиваемой Стороны после получения ходатайства

о реадмиссии компетентного органа Запрашивающей Стороны, неотложно примет соответствующие меры для установления гражданства лица, подлежащего реадмиссии.

Статья 7
Доказательства наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Доказательством наличия оснований для реадмиссии гражданина третьего государства или лица без гражданства в соответствии с пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения является представление хотя бы одного из документов, перечисленных в приложении № 3 к настоящему Соглашению. В случае представления таких доказательств Стороны считают основания установленными без дальнейшей проверки.

2. Косвенным доказательством наличия оснований для реадмиссии гражданина третьего государства или лица без гражданства в соответствии с пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения является представление хотя бы одного из документов, перечисленных в приложении № 4 к настоящему Соглашению. В случае представления таких доказательств, Стороны считают основания установленными, если не докажут обратного.

3. Основания для реадмиссии не могут быть установленными на основании поддельных документов.

Статья 8
Сроки направления и рассмотрения ходатайств о реадмиссии

1. Ходатайство о реадмиссии передается компетентному органу Запрашиваемой Стороны в срок, не превышающий шести (6) месяцев с даты, когда компетентному органу Запрашивающей Стороны стало известно о том, что гражданин третьего государства или лицо без гражданства не выполняют или перестают выполнять условия въезда, пребывания или проживания. При наличии обстоятельств, препятствующих подаче своевременного ходатайства, сроки подачи ходатайства на основании обоснованного запроса продлеваются до их устранения.

2. Ответ на ходатайство о реадмиссии должен быть направлен Запрашиваемой Стороной без неоправданных задержек и в любом случае в срок, не превышающий 30 календарных дней с даты получения такого ходатайства. При наличии обстоятельств, препятствующих даче своевременного ответа на ходатайство, сроки дачи ответа на основании обоснованного запроса продлеваются до 60 календарных дней.

3. Если ответ не был получен в течение сроков, указанных в пункте 2 настоящей статьи, ходатайство о реадмиссии считается согласованным.

4. Запрашивающей Стороне указываются причины отклонения ходатайства о реадмиссии.

Статья 9
Сроки реадмиссии

1. Если компетентные органы Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином, передача лиц, в отношении которых Запрашиваемой Стороной дано согласие на

реадмиссию, осуществляется в течение 30 дней с даты получения такого согласия Запрашивающей Стороной.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если упомянутые в нем лица не могли быть переданы компетентным органам Запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих возврату, в том числе тяжелой болезни лица, подлежащего передаче или невозможности своевременного установления его местонахождения на территории государства Запрашивающей Стороны.

Статья 10
Условия передачи и виды транспорта

1. До передачи лица, подлежащего реадмиссии, компетентные органы Сторон заблаговременно в письменной форме договариваются о дате передачи, пункте пропуска через границу, возможном сопровождении и других вопросах, касающихся передачи.

2. Для передачи лица, подлежащего реадмиссии, могут использоваться воздушный и сухопутный виды транспорта.

3. Если лицо, подлежащее реадмиссии, нуждается в помощи или медицинском уходе в связи с состоянием его здоровья или возраста, или если необходимы меры по защите и безопасности, то передача обеспечивается сопровождением. Сопровождающие лица освобождаются от необходимости получения аэропортных транзитных виз.

Статья 11
Принципы транзита

1. Запрашиваемая Сторона разрешает транзит граждан третьих государств или лиц без гражданства, если гарантируется возможность их дальнейшего проезда через территорию других государств транзита и принятие их государством назначения.

2. Запрашиваемая Сторона может отказать в транзите:

   1) если существует угроза того, что в государстве назначения или в государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства может подвергнуться пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинству обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений; или

   2) если в государстве Запрашиваемой Стороны или в другом государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства может подвергнуться уголовному преследованию или наказанию; или

   3) по соображениям охраны здоровья населения, национальной безопасности, общественного порядка или иных национальных интересов государства Запрашиваемой Стороны.

3. Запрашиваемая Сторона может отозвать любое выданное разрешение, если впоследствии возникли или выявились препятствующие транзиту обстоятельства, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, либо если проезд лица через территорию других государств транзита или его принятие государством назначения более не гарантируется. В этом

случае, Запрашивающая Сторона должна принять обратно гражданина третьего государства или лицо без гражданства без задержек.

Статья 12
Процедура транзита

1. Ходатайство о транзите представляется в компетентные органы Запрашиваемой Стороны в письменной форме не позднее 10 календарных дней перед предполагаемым началом транзита и должно содержать следующую информацию:

   1) вид транзита, маршрут транзита, другие государства транзита, если таковые имеются, и государство назначения;

   2) все имеющиеся сведения о лице, подлежащем транзиту;

   3) пункт пропуска через границу, который предполагается использовать, время передачи лица и возможное сопровождение;

   4) заявление Запрашивающей Стороны о том, что, по ее мнению, условия, предусмотренные пунктом 1 статьи 11 настоящего Соглашения, выполнены и что ей неизвестно об обстоятельствах, являющихся основанием для отказа в транзите в соответствии с пунктом 2 статьи 11 настоящего Соглашения.

2. В течение 5 рабочих дней после получения такого ходатайства компетентные органы Запрашиваемой Стороны в письменной форме уведомляют компетентные органы Запрашивающей Стороны о согласии на транзит лица, подтверждают пункт пропуска через границу и предполагаемое время принятия лица либо уведомляют их об отказе в транзите и его причинах.

3. Если транзит осуществляется воздушным транспортом, то лицо, подлежащее транзиту, и возможные сопровождающие его лица освобождаются от необходимости получения транзитных виз.

4. Компетентные органы Запрашиваемой Стороны содействуют осуществлению транзита, в частности, путем обеспечения наблюдения за лицами, подлежащими транзиту, и предоставления необходимых возможностей.
   В случае невозможности транзита лица воздушным путем, компетентные органы Запрашивающей Стороны передают лицо, подлежащее транзиту, в месте пункта пропуска компетентным органам Запрашиваемой Стороны. Компетентные органы Запрашиваемой Стороны обеспечивают передачу лица государству назначения или другому государству транзита.

5. Сопровождающие лица Запрашивающей Стороны имеют при себе копию документов, подтверждающих согласие на транзит Запрашиваемой Стороны. Сопровождающие лица Запрашивающей Стороны не имеют на территории государства Запрашиваемой Стороны полномочий и не будут вооружены.

Статья 13
Расходы

Все расходы, возникающие при осуществлении реадмиссии и транзита в соответствии с пунктом 1 статьи 2, пунктом 1 статьи 3 и пунктом 1 статьи 11 настоящего Соглашения до

пункта пропуска через границу государства конечного назначения, а также расходы Запрашиваемой Стороны, которые она несет в связи с возвращением лиц в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения, покрываются Запрашивающей Стороной.

Расходы на выдачу проездного документа несет Сторона, которая выдает такой документ.

Статья 14
Защита персональных данных

Передача персональных данных осуществляется только в случае, если это необходимо для реализации настоящего Соглашения компетентными органами Сторон. При передаче, обработке и использовании персональных данных компетентные органы Сторон действуют в соответствии с законодательством своих государств.

В дополнение к этому подлежат применению следующие принципы:

1) Сбор персональных данных должен осуществляться с определенной, ясно выраженной и законной целью, связанной с реализацией настоящего Соглашения, а их последующая обработка компетентным органом, получающим персональные данные, не должна осуществляться таким образом, чтобы это было несовместимо с указанной целью.

2) Персональные данные должны быть адекватными, относящимися к делу и не чрезмерными в свете цели, для которой ведется их сбор и/или с которой осуществляется их последующая обработка. В частности, передаваемые персональные данные могут касаться исключительно следующего:

   – сведений о лице, подлежащем реадмиссии или транзиту (имя, фамилия, иные имена, используемые лицом, или имена, под которыми оно известно, псевдонимы, пол, гражданское состояние, дата и место рождения, настоящее и любое прежнее гражданство);

   – паспортов, удостоверений личности, водительских прав или других удостоверяющих личность или проездных документов (номер, срок действия, дата выдачи, выдавший орган, место выдачи);

   – мест остановки и маршрутов передвижения;

   – иной информации, необходимой для идентификации лица, подлежащего реадмиссии или транзиту, или для изучения вопроса о наличии условий, которые в соответствии с настоящим Соглашением являются основанием для реадмиссии или транзита, обеспечения реадмиссии или транзита лица.

3) Персональные данные должны быть точными и, когда это необходимо, обновленными.

4) Персональные данные должны храниться в такой форме, которая позволяет идентифицировать субъектов этих данных, и не дольше, чем это требуется для цели их сбора и последующей обработки.

5) Компетентный орган, передающий персональные данные, и компетентный орган, получающий персональные данные, предпринимают все разумные меры по исправлению, уничтожению или блокированию персональных данных в случаях, когда их обработка не соответствует положениям настоящей статьи, в частности,

когда эти данные не являются адекватными, относящимися к делу, точными или являются чрезмерными в свете цели их обработки. Это предполагает уведомление другой Стороны о любых исправлениях, об уничтожении или о блокировании указанных данных.

6) Компетентный орган, получающий персональные данные, по запросу информирует компетентный орган, передающий персональные данные, об использовании переданных данных и полученных на их основе результатах.

7) Персональные данные могут передаваться только компетентным органам. Последующая их передача другим органам требует предварительного письменного согласия компетентного органа, передающего персональные данные.

8) Компетентный орган, передающий персональные данные, и компетентный орган, получающий персональные данные, обязаны в письменной форме регистрировать передачу и получение персональных данных.

9) Лицо, данные о котором передаются, имеет право запросить и получить, информацию о переданных данных в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, которой этот запрос направлен.

Статья 15
Протокол по реализации Соглашения

Стороны заключают Протокол по реализации настоящего Соглашения, который в частности содержит следующее:

1) типовые формы ходатайств о реадмиссии и транзите в соответствии со статьями 5 и 12 настоящего Соглашения;

2) компетентные органы, ответственные за реализацию настоящего Соглашения, включая способы их взаимной коммуникации;

3) пункты пересечения границ государств Сторон, которые будут использоваться для реализации настоящего Соглашения;

4) подробное описание расходов в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения и порядок их возмещения.

Статья 16
Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 17
Разрешение споров

Возможные споры, связанные с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 18
Внесение изменений в Соглашение

Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 19 настоящего Соглашения.

Статья 19
Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца следующего за датой получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и его действие прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в Праге «11.» октября 2023 г. в двух экземплярах, каждый на чешском, узбекском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, текст на русском языке имеет преимущественную силу.

За Правительство Чешской Республики	**За Правительство Республики Узбекистан**
Вит Ракушан	Бахромжон Аълоев
министр внутренних дел	заместитель министра иностранных дел

Приложение № 1

к Соглашению между Правительством Чешской Республики и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии и транзите лиц

СПИСОК ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НАЛИЧИЯ ГРАЖДАНСТВА

(пункт 1 статьи 6 настоящего Соглашения)

Для Чешской Республики:

- проездной документ любого вида (национальный паспорт, дипломатический паспорт, служебный паспорт, чрезвычайный паспорт);
- удостоверение личности Чешской Республики.

Для Республики Узбекистан:

- дипломатический паспорт;
- паспорт гражданина Республики Узбекистан;
- биометрический паспорт гражданина Республики Узбекистан;
- биометрический паспорт гражданина Республики Узбекистан для выезда за границу;
- свидетельство о рождении (для детей, не достигших 16 лет);
- удостоверение гражданина Республики Узбекистан не достигшего 16-летнего возраста;
- идентификационная ID карта гражданина Республики Узбекистан;
- сертификат на возвращение в Республику Узбекистан.

Приложение № 2

к Соглашению между Правительством Чешской Республики и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии и транзите лиц

ОБЩИЙ СПИСОК ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НАЛИЧИЯ ГРАЖДАНСТВА

(пункт 2 статьи 6 настоящего Соглашения)

- Фотокопия любого из документов, перечисленных в приложении № 1 к настоящему Соглашению.
- Свидетельство гражданства или его фотокопия.
- Регистрационная книжка моряка или ее фотокопия.
- Водительское удостоверение или его фотокопия.
- Свидетельство о рождении или его фотокопия.
- Любой официальный документ, в котором упоминается или указывается гражданство, или его фотокопия.
- Служебное удостоверение или его фотокопия.
- Утверждения свидетелей.
- Утверждения, сказанные самим лицом.
- В случае граждан Республики Узбекистан военный билет, приписное удостоверение, книжки военной службы, военное удостоверение личности или их фотокопии.
- В случае граждан Чешской Республики военная книжка и удостоверение личности военнослужащего или их фотокопии.
- В случае граждан Чешской Республики дополнительно: удостоверения личности Чехословацкой Республики, Чехословацкой Социалистической Республики, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, указывающих гражданство Чешской Республики.
- Любой другой документ, который может помочь установить гражданство государств Сторон.

Приложение № 3

к Соглашению между Правительством Чешской Республики и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии и транзите лиц

СПИСОК ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НАЛИЧИЯ ОСНОВАНИЙ ДЛЯ РЕАДМИССИИ ГРАЖДАН ТРЕТЬИХ ГОСУДАРСТВ И ЛИЦ БЕЗ ГРАЖДАНСТВА

(пункт 1 статьи 7 настоящего Соглашения)

- Действительная виза и/или разрешение на проживание, выданные государством Запрашиваемой стороны.
- Печати въезда/выезда государства Запрашиваемой стороны в проездном документе соответствующего лица или другое свидетельство въезда/выезда.
- Именные билеты на авиарейсы, поезда, автобусы международных перевозок, которые свидетельствуют о маршруте следования соответствующего лица с территории государства Запрашиваемой Стороны непосредственно на территорию государства Запрашивающей Стороны.
- Списки пассажиров авиа-, железнодорожного или автобусного проездов, которые свидетельствуют о маршруте следования соответствующего лица с территории государства Запрашиваемой Стороны непосредственно на территорию государства Запрашивающей Стороны.
- Официальное заявление, сделанное сотрудником уполномоченного пограничного органа государства Запрашивающей Стороны, которое может засвидетельствовать, что соответствующее лицо въехало на территорию государства Запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства Запрашиваемой Стороны.
- Для Республики Узбекистан – биометрический проездной документ для лица без гражданства.
- Для Чешской Республики – проездной документ для лица без гражданства.

Приложение № 4

к Соглашению между Правительством Чешской Республики и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии и транзите лиц

ОБЩИЙ СПИСОК КОСВЕННЫХ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НАЛИЧИЯ ОСНОВАНИЙ ДЛЯ РЕАДМИССИИ ГРАЖДАН ТРЕТЬИХ ГОСУДАРСТВ И ЛИЦ БЕЗ ГРАЖДАНСТВА

(пункт 2 статьи 7 настоящего Соглашения)

- Фотокопия любого из документов, перечисленных в приложении № 3 к настоящему Соглашению.
- Международные билеты.
- Документы, свидетельства и счета любого вида (например, счета за гостиницу, карты назначения для докторов/дантистов, карты входа для общественных/частных организаций, соглашений о прокате автомобилей, расписки по кредитным картам и т.д.), которые ясно показывают, что соответствующее лицо осталось на территории государства Запрашиваемой Стороны.
- Официальное заявление соответствующего лица, сделанное в судебном или административном судопроизводстве.
- Официальное заявление, сделанное свидетелем, способным подтвердить факт пересечения границы соответствующим лицом.
- Информация, показывающая, что соответствующее лицо использовало услуги курьера или туристического агентства.

[1]) Protokol o provádění Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zpětném přebírání a průvozu osob, podepsaný dne 11. října 2023 v Praze, byl vyhlášen pod č. 121/2024 Sb.

UPOZORNĚNÍ UŽIVATELŮM

Akt č. 119/2024 Sb. bude zpřístupněn dne 4. června 2024.

Redakce

ISSN 3029-5092

Vydavatel: Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7 • **Redakce Sbírky zákonů a mezinárodních smluv**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, poštovní schránka 155/SB, 140 21, Praha 4, telefon: 974 817 289, e-mail: sbirka@mvcr.cz • Sazba: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4, poštovní schránka 10, 149 00 Praha 11-Chodov • **Právně závazná elektronická verze Sbírky zákonů a mezinárodních smluv je k dispozici na www.e-sbirka.cz** • Tištěnou verzi částky Sbírky zákonů a mezinárodních smluv lze objednat u Tiskárny Ministerstva vnitra, telefon: 974 887 312, e-mail: info@tmv.cz, www.tmv.cz • Předplatné je od 1. 1. 2024 ukončeno.